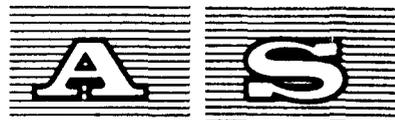


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/508
S/13550

21 September 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/
ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 11 предварительной повестки дня*
ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации
Объединенных Наций от 20 сентября 1979 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст выступления главы китайской правительственной делегации, заместителя министра иностранных дел Хань Ниянлона на двенадцатом пленарном заседании в ходе китайско-вьетнамских переговоров 20 сентября 1979 года.

Прошу распространить текст этого выступления в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 предварительной повестки дня и Совета Безопасности.

ЧЕНЬ Чу
Постоянный представитель Китайской
Народной Республики при Организации
Объединенных Наций

*A/34/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выступление главы китайской правительственной делегации заместителя министра иностранных дел Хань Нилана на двенадцатом пленарном заседании в ходе китайско-вьетнамских переговоров 20 сентября 1979 года

Недавно вьетнамские власти начали новый раунд антикитайской шумихи для дальнейшего обострения китайско-вьетнамской напряженности. И здесь, за столом переговоров, вьетнамская сторона в одностороннем порядке усилила свои попытки, направленные на срыв этих переговоров, искажила справедливую позицию китайского правительства и попыталась взвалить вину за отсутствие прогресса на китайскую сторону. Китайская сторона и все те, кто ожидает позитивных результатов от этих переговоров, не могут не испытывать глубокого беспокойства в отношении истинных намерений вьетнамских властей.

Хорошо известно, что китайская сторона предложила начать эти переговоры и приложила энергичные усилия для этой цели и что она выдвинула свои предложения в отношении целей и повестки дня этих переговоров, после того как они были начаты. С самого начала китайская сторона прилагала неослабные усилия для содействия постепенному прогрессу в духе подлинной искренности и терпения. Этот факт вьетнамской стороне не удастся исказить или опровергнуть. В своем предложении относительно принципов поддержания отношений между Китаем и Вьетнамом мы перечислили основные принципы урегулирования главных споров и проблем между нашими странами и, принимая во внимание коренную причину ухудшения наших отношений, мы предложили, чтобы обе стороны прежде всего обсудили необходимость для обеих сторон руководствоваться пятью принципами мирного сосуществования и принципом отказа от стремления к гегемонии. Более того, мы неоднократно и ясно заявляли, что китайское правительство готово взять на себя обязательство не стремиться к гегемонии в любой форме, и надеялись, что вьетнамская сторона сделает ответный шаг. Эти наши разумные предложения были практически приемлемым путем для принципиального урегулирования споров в китайско-вьетнамских отношениях. Если бы вьетнамская сторона воздержалась от обструкции и не уклонялась от существа вопроса, переговоры могли бы протекать гладко и принесли бы результаты. Однако, к сожалению, вьетнамская сторона не продемонстрировала желания рассмотреть китайские предложения и пытается завести переговоры в тупик, уклоняясь от ключевой проблемы - отказа от стремления к гегемонии - и навязывая свою волю этим переговорам. В ходе 11 пленарных заседаний, состоявшихся до настоящего времени, не было достигнуто никакого прогресса. За такое положение дел ответственность несет только вьетнамская сторона, которая упорно отказывается идти на взаимные уступки в переговорах.

В свое оправдание вьетнамская сторона заявила, что тупик в переговорах был вызван тем, что Китай поднял вопрос об отказе от гегемонизма. Этот аргумент является совершенно несостоятельным. Именно вьетнамские власти, проводя активную политику регионального гегемонизма, произвольно нарушили пять принципов мирного сосуществования и вызвали серьезное ухудшение китайско-вьетнамских отношений. Если цель наших переговоров заключается в решении сложных проблем, существующих между нашими странами, вполне естественно, что мы должны начать с двух основных вопросов, а именно, с соблюдения обеими сторонами пяти принципов мирного сосуществования и принципа отказа от стремления к гегемонии. Как же можно назвать этот подход "выходящим за рамки двусторонних отношений" и "усложняющим переговоры"? В попытках увести переговоры от наиболее важного вопроса противодействия гегемонизму, вьетнамская сторона прибегает к бесконечным уловкам и махинациям. Вы выдвинули хорошо сформулированное, но лицемерное "предложение из трех пунктов", и бесконечно повторяли идею о том, что в переговорах вопросы для обсуждения поднимаются на "основе ротации". Грубо говоря, вы только пытаетесь этим самым запутать переговоры, затянуть их в трясину грязной перебранки и скрыть основные вопросы в китайско-вьетнамских отношениях и преступные акции вьетнамских агрессоров в Кампучии и Лаосе. Вначале вы пытались уклониться от вопроса об антигегемонии, а позднее вы просто сорвали свою маску и крикливо заявили, что "никто не имеет права вмешиваться во" вьетнамские акты агрессии и экспансии. В то же время, вы выдвинули возмутительное контробвинение относительно китайского "гегемонизма". Разве не ясно теперь, кто несет ответственность за тупик в переговорах? Нет, вьетнамская сторона никогда не сможет уклониться от своей ответственности в этой связи.

Проводя свою неизменную государственную политику враждебности в отношении Китая, вьетнамские власти недавно приняли ряд новых направленных против Китая мер и пошли дальше по пути ухудшения отношений между Китаем и Вьетнамом. Однако вьетнамская сторона по-прежнему во всеуслышание заявляет о своей "искренности" в отношении этих переговоров и хвастается своими "усилиями, направленными на уменьшение разногласий и поиски общей основы". Это неслыханное издевательство. Не так давно вы даже предусмотрели свою политику враждебности в отношении Китая в проекте вашей новой конституции и ввели в действие всю свою пропагандистскую машину для порождения еще более глубокой ненависти против Китая и усугубления враждебности между двумя странами. Так-то ли вы пытаетесь "уменьшить разногласия"? По-прежнему преследуя китайских граждан и вьетнамских граждан китайского происхождения, вы продолжаете усиливать свою подготовку к войне против Китая и посылаете в Китай диверсантов и шпионов для совершения вооруженных провокаций, которые провоцировали инциденты с кровопролитием. Более того, вы пытаетесь переложить вину на Китай путем фабрикации такой неслыханной лжи, как вторжение во Вьетнам китайских войск, кораблей и истребителей. Это ли те "интенсивные усилия",

/...

которые, по вашему утверждению, вы предприняли для "продвижения переговоров вперед"? Вы насильно оккупировали ряд важных островов, входящих в группу китайского острова Наньша. Однако вы истерически заявляете, что Китай хочет "аннексировать" то, что вы называете "Восточным морем". Разве вышеприведенные слова и деяния не являются преднамеренной попыткой обострить напряженность между Китаем и Вьетнамом и отравить атмосферу переговоров? Можно ли отыскать хотя бы частичку вашей "искренности", о которой вы заявляете во всеуслышание?

Кроме того, следует отметить, что ваши недавние решительные нападки на справедливую позицию Китая в отношении индокитайского вопроса и ваше вымышленное обвинение о том, что Китай представляет собой "угрозу" для трех государств Индокитая, являются попыткой использовать эти переговоры в качестве форума для прикрытия новой кампании вооруженной агрессии в Кампучии, которую планируют начать вьетнамские власти. Вряд ли кого-либо введет в заблуждение ваша тактика, смысл которой передает поговорка "вор кричит: "держи вора". Вы планируете начать такое наступление в сухой сезон для подавления сопротивления кампучийского народа против вьетнамских оккупационных сил и тем самым покорение и порабощение кампучийского народа, народа, который горячо любит независимость и свободу, и для того, чтобы господствовать на всем Индокитайском полуострове, а затем распространить свое господство на Юго-Восточную Азию. Можно заранее сказать, что агрессия вьетнамских властей в Кампучии встретит решительное и упорное сопротивление со стороны кампучийского народа и будет резко осуждена людьми всего мира, которые настоятельно требуют, чтобы Вьетнам незамедлительно прекратил свою агрессию против Кампучии, ее военную оккупацию, вывел все свои войска из этой страны и позволил кампучийскому народу решать свои дела без внешнего вмешательства. Если вьетнамские власти не примут во внимание это требование, они еще больше изолируют себя на международной арене.

Многие факты свидетельствуют о том, что вьетнамская сторона, принимая участие в переговорах, не исходит из стремления к нормализации отношений между нашими странами и не желает восстановления мира и спокойствия на китайско-вьетнамской границе и в Индокитае, а также в Юго-Восточной Азии. Вы стремитесь к достижению региональной гегемонии, и вы заинтересованы в использовании этих переговоров лишь для пропагандистских целей, для продолжения разжигания враждабности в отношении Китая, для введения в заблуждение вьетнамского народа и мировой общественности и прикрытия своего вторжения и оккупации Кампучии и Лаоса, создания "индокитайской федерации", проникновения и экспансии в Юго-Восточной Азии, а также в служении глобальным стратегическим интересам советских гегемонистов. Когда вы настаиваете на данной позиции, действительно трудно ожидать гладкого прогресса на этих переговорах.

Китайско-вьетнамские переговоры проходят серьезные испытания. Китайская сторона считает, что упорное продолжение такого курса вьетнамскими властями в корне противоречит интересам китайского и вьетнамского народов и создает серьезную угрозу миру и безопасности в этом регионе. Исходя из нашей позиции стремления к урегулированию споров в наших отношениях путем переговоров, мы выражаем искреннюю надежду, что вьетнамские власти прекратят свою ошибочную практику попыток сорвать и саботировать переговоры, изменят свою позицию на более серьезную и искренним образом рассмотрят состоящее из восьми пунктов предложение китайской стороны с тем, чтобы переговоры могли сдвинуться с мертвой точки. Это, по нашему мнению, является единственно разумным и правильным курсом.
